



Erlangen, 5.06.2022

Circular 2022 – 06

Queridos socios y amigos,

nos alegramos mucho de estar nuevamente en un ritmo normal con nuestra vida social y con la programación de nuestras actividades después de estos tiempos difíciles.

En mayo tuvimos tres días seguidos con muy lindos encuentros: el 25 de mayo fue el concierto con el duo Turica Doncel y los bailarines Valeria y Marco González en el Zeltnerschloss en Nürnberg. Esta actividad fue organizada en forma conjunta con el Ceclam. El 26 de mayo celebramos la Fiesta Patria con choripanes y música folklórica con el duo Turica Doncel en el parque de la Erba Villa en Erlangen. Nos alegró mucho ver tanta gente nueva y pasamos un día hermoso con tiempo de verano y excelente onda. Para cerrar la semana de mayo participamos en la "Lange Tafel der Kulturen" en el Treffpunkt Röthelheimpark in Erlangen en un marco de un encuentro intercultural organizado por esa organización. Allí también el duo Ana Turica y Germán Doncel realizó una excelente presentación.

Las fotos de estos lindos eventos están disponibles en nuestra página web (<https://www.centro-argentino-franken.de/inicio/fotos-videos/>) y en nuestra página en facebook.

Nuestras próximas actividades son las siguientes:

1) **11.06.2022 Noche de Trovas y Canciones Latinoamericanas**

Los invitamos cordialmente a una noche de Trovas y Canciones Latinoamericanas para compartir con ustedes temas de cantautores como Víctor Heredia, León Gieco, Violeta Parra, Víctor Jara, que ya pertenecen al acervo popular, junto con interpretaciones folklóricas en las que

Rundschreiben 2022 – 06

Liebe Mitglieder und Freunde,

wir freuen uns, dass unser gesellschaftliches Leben wieder in normalen Bahnen verläuft und dass wir unsere Veranstaltungen nach der schwierigen Zeit normal planen können.

Im Mai hatten wir drei sehr schöne Veranstaltungen an aufeinander folgenden Tagen: am 25. Mai fand das Konzert vom Duo Turica Doncel und den Tänzern Valeria und Marco González im Zeltnerschloss in Nürnberg statt. Diese Veranstaltung haben wir gemeinsam mit dem Ceclam organisiert. Am 26. Mai haben wir den argentinischen Nationalfeiertag mit einem Grillfest und mit Folkloremusik mit dem Duo Turica Doncel in Park der Erba Villa in Erlangen begangen. Wir haben uns sehr über den guten Zuspruch gefreut und haben einen sehr kurzweiligen Sommertag verbracht. Zum Abschluss der Maiwoche haben wir an der „Langen Tafel der Kulturen“ im Treffpunkt Röthelheimpark in Erlangen im Rahmen eines interkulturellen Treffens teilgenommen. Dort hat das Duo Turica Doncel ebenfalls einen sehr schönen Auftritt gehabt.

Die Bilder dieser schönen Veranstaltungen sind auf unserer Webseite (<https://www.centro-argentino-franken.de/inicio/fotos-videos/>) und auch auf unserer Seite in Facebook zu sehen.

Unsere nächsten Veranstaltungen sind:

1) **11.06.2022 Lateinamerikanischer Liederabend**

Wir laden Euch herzlichst zu einem lateinamerikanischen Liederabend ein, mit Stücken von bekannten Sängern und Komponisten wie Victor Heredia, León Gieco, Violeta Parra, Víctor Jara, die mittlerweile schon zum Volksgut gehören. In den Interpretationen der Folklorelieder verschmelzen

el canto se amalgama con la música de Quenas, Sikus, Charango y Guitarra.

Con Flavio Rocés (Argentina): Guitarra, voz y Jairo Chávez (Ecuador): Quenas, Sikus, Charango



¿Cuándo? A partir de las 19 horas

¿Dónde? Erba Villa, Äußere Brucker Str. 49, Erlangen

Habrá empanadas y vino tinto...

Para una mejor organización les agradeceríamos si nos avisan la participación en este evento a nuestra casilla de correo.

info@centro-argentino-franken.de

¡¡Muchas gracias!!

Entrada: Socios € 3.- ; no-socios € 5.-

¿Nos vemos?

2) 26.06.2022 Bicicleteada a Forchheim

Nos encontramos a las 11 horas en la estación de Erlangen, del lado del estacionamiento grande.

Después de recorrer el Wiesengrund de la Regnitz seguiremos bordeando el canal hasta llegar a la muy linda ciudad de Forchheim. Allí haremos un pequeño recorrido para conocer los lugares turísticos más interesantes. Luego seguiremos al Kellerwald donde almorzaremos

sich der Gesang mit den Melodien von Quenas, Sikus, dem Charango und der Gitarre.

Mit Flavio Rocés (Argentinien): Gitarre, Gesang und Jairo Chávez (Ecuador): Quenas, Sikus, Charango



Wann? Ab 19 Uhr

Wo? Erba Villa, Äußere Brucker Str. 49, Erlangen

Es gibt Empanadas und Rotwein

Zur besseren Organisation bitten wir Euch uns Bescheid zu geben ob Ihr teilnehmt. Bitte an unsere Email Adresse:

info@centro-argentino-franken.de

Vielen Dank!!

Eintritt: Mitglieder € 3.- ; nicht Mitglieder € 5.-

Sehen wir uns?

2) 26.06.2022 Fahrradtour nach Forchheim

Wir treffen uns um 11 Uhr am Bahnhof Erlangen, auf der Seite des Großparkplatzes.

Nachdem wir durch den Wiesengrund der Regnitz geradelt sind führt uns der Weg entlang des Europakanals bis zur schönen Stadt Forchheim. Dort werden wir einen kurzen Rundweg nehmen um die interessantesten Sehenswürdigkeiten kennenzulernen. Anschließend geht es in den Kellerwald wo wir im Greif's Keller zu Mittag essen

en el Greif's Keller y disfrutaremos de una rica cerveza local.

La distancia de ida hasta Forchheim es de aprox. 19 km. El recorrido tiene muy pocas subidas y es apto para todos los estados físicos!

El que quiera ir directamente en auto al Keller también será muy bienvenido! Los ciclistas llegarán alrededor de las 13 horas al Keller. También es posible regresar en tren...

Greif's Keller, Auf den Kellern 9, Forchheim, Tel 09191-14735

<https://maps.app.goo.gl/ZC3woHReBsqnHRu18>

Por favor anótense enviando un correo electrónico a nuestra casilla de correo hasta el 24.06.

info@centro-argentino-franken.de

¡Los esperamos!



3) 9.07.2022 Asado - Día de la Independencia

¿Cuándo?

A partir de las 11 horas

¿Dónde?

Kosbacher Stadl
Reitersbergstr. 21
Erlangen / Kosbach

und ein leckeres lokales Bier genießen werden.

Die Entfernung der Strecke bis Forchheim beträgt ca. 19 km. Die Strecke hat kaum Steigungen und ist für alle Fitnessgrade geeignet.

Wer mit dem Auto direkt zum Keller fahren möchte ist ebenfalls willkommen!

Die Radler werden um ca. 13 Uhr im Keller ankommen.

Es ist auch möglich mit dem Zug zurückzufahren...

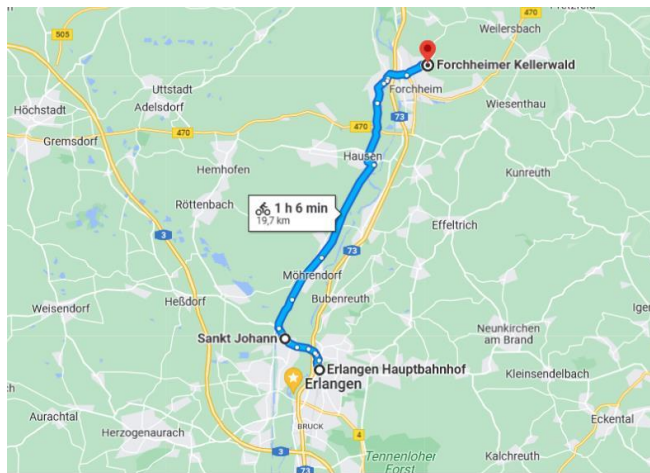
Greif's Keller, Auf den Kellern 9, Forchheim, Tel 09191-14735

<https://maps.app.goo.gl/ZC3woHReBsqnHRu18>

Bitte meldet Euch per Email an unserer Postfachadresse bis zum 24.06. an:

info@centro-argentino-franken.de

Wir freuen uns auf Euch!



3) 9.07.2022 Asado – Tag der Unabhängigkeit

Wann?

Ab 11 Uhr

Wo?

Kosbacher Stadl
Reitersbergstr. 21
Erlangen / Kosbach



RESERVA DE ENTRADAS

¡Participación sólo con reservas confirmadas!

¡Cupo limitado!

- Por favor hagan sus reservas por correo electrónico (referencia « reserva asado ») indicando los nombres de todos los participantes y la edad de los menores a nuestra casilla de correo:

info@centro-argentino-franken.de

- Realicen la transferencia bancaria a la cuenta del CAF hasta el 5.07.2022 (acreditación en la cuenta del CAF):

Centro Argentino de Franken e.V.
Deutsche Bank Erlangen
Konto 7622020
BLZ 760 700 24
IBAN: DE57760700240762202000
BIC: DEUTDEDB760

La reserva se hace efectiva recién con la acreditación del pago en la cuenta del CAF.

¡Las reservas se cerrarán el día 5 de julio 2022!

PRECIO de las ENTRADAS

Socios adultos (>14 años): € 22.-
Socios menores (de 7 a 14 años): € 10.-



RESERVIERUNGEN

Die Teilnahme ist nur mit bestätigten Reservierungen möglich!
Begrenzte Plätze!

- Bitte sendet Eure Reservierungen per Email an unsere elektronische Mail Adresse (Betreff „Reservierung Asado“) mit Angabe der Namen aller Teilnehmer und dem Alter der Kinder:

info@centro-argentino-franken.de

- Bitte überweist den Eintrittspreis auf das Konto des CAF bis zum 5.07.2022 (Eingang auf dem Konto des CAF):

Centro Argentino de Franken e.V.
Deutsche Bank Erlangen
Konto 7622020
BLZ 760 700 24
IBAN: DE57760700240762202000
BIC: DEUTDEDB760

Die Reservierung wird nur mit dem Zahlungseingang beim CAF gültig.

Anmeldeschluss der Reservierungen ist der 5. Juli 2022!

EINTRITTSPREISE

Erwachsene Mitglieder (>14 Jahre): € 22.-
Kinder Mitglieder (von 7 bis 14 Jahre): € 10.-



No socios adultos (>14 años): € 29.-
No socios de 7 a 14 años: € 13.-

Menores (hasta 6 años): GRATIS

MENU a tenedor libre

El precio de la entrada incluye:

CARNE ARGENTINA
CHORIZOS
ENSALADAS
POSTRES
CAFÉ / TÉ

En el precio de la entrada NO están incluidas las bebidas. Pedimos comprensión para nuestro pedido de no traer bebidas. ¡Muchas gracias!

Por favor traigan su vajilla (platos, fuente para ensalada, vasos, tazas) y cubiertos no descartables.

¡Quien desee colaborar con una torta/dulce será recompensado con 5 rifas gratis! Por favor avisen por mail.

¡¡¡¡¡¡¡¡¡¡MUCHÍSIMAS GRACIAS!!!!!!!!!!!!

MÚSICA FOLKLÓRICA

Este año contamos con la actuación de Gustavo Ramírez (quena y voz), Tito Gómez (Charango), Rogelio Escudero (percusión) y Facundo Pérez (guitarra y voz). Nos brindarán un muy lindo repertorio de música folklórica argentina y latinoamericana.

Varios:

- Hay una cancha de fútbol a disposición de grandes y chicos. No se olviden de llevar la pelota!
- Están todos invitados a participar en

Erwachsene Nicht-Mitglieder (>14 Jahre): € 29.-
Kinder Nicht-Mitglieder (von 7 bis 14 Jahre): € 13.-

Kinder (bis 6 Jahre): GRATIS

MENU all you can eat

Im Eintrittspreis sind inbegriffen:

ARGENTINISCHES RINDFLEISCH
ARGENTINISCHE BRATWÜRSTE (CHORIZOS)
SALATE
NACHTISCH
KAFFEE / TEE

Die Getränke sind NICHT im Eintrittspreis enthalten. Wir bitten um Verständnis darum, keine Getränke mitzubringen. Vielen Dank!

Bitte bringt Euer eigenes Mehrweg-Geschirr, (Teller, Salatschüssel, Gläser, Besteck, Tasse) mit.

Wer einen Kuchen oder etwas Süßes spenden möchte wird mit 5 Gratis-Losen belohnt! Bitte gebt uns per Mail Bescheid.

VIELEN DANK!!!!!!!!!!!!

FOLKLORE MUSIK

Dieses Jahr haben wir Gustavo Ramírez (Quena und Gesang), Tito Gómez (Charango), Rogelio Escudero (Schlagzeug) und Facundo Pérez (Gitarre und Gesang) zu Gast. Sie werden uns mit ihrem wunderschönen Repertoire von argentinischer und lateinamerikanischer Folklore-Musik begeistern

Verschiedenes:

- Das Fußballfeld steht uns für Groß und Klein zur Verfügung. Vergesst nicht Euren Fußball mitzubringen!
- Alle sind aufgefordert bei unserer traditionellen Gitarreada teilzunehmen. Bitte bringt



nuestra tradicional guitarreada. No se olviden de llevar su guitarra, charango, bombo, quena u otro instrumento musical.

- Para los amantes del truco hay naipes a disposición. Avisen quién se prende, así armamos algunos partidos!

¡¡¡NO SE SUSPENDE POR MAL TIEMPO!!!!

Promoción de socios 2022:

Les recordamos, que continúa nuestra promoción de socios sin cuota ingreso y en la que en el primer año no se paga la cuota anual. Todos aquellos que se asocien al CAF antes del asado disfrutarán de todos los beneficios inmediatamente después de aceptada la solicitud.

Esperamos poder saludarlos en el asado nuevamente!

4) Otros eventos recomendados

- **11.06.2022 Meistercelli von Nürnberg in Coburg, Schloss Ehrenburg**
<https://www.facebook.com/Meistercelli>
- **18.06.2022 Meistercelli von Nürnberg in Ellingen, Schlosskirche**
<https://www.facebook.com/Meistercelli>
- **19.06.2022 Sommerfest der Erlanger Kulturvereine im Kosbacher Stadl**
<https://www.erlanger-kulturvereine.de>

5) Varios

La asociación de habla hispana en Nürnberg busca un/a PROFESOR/A para reforzar su equipo.

<http://www.acdhh.de/>

Eure Gitarren, Charangos, Bombos, Quenas oder andere Instrumente mit

- Für die Liebhaber des „Truco“ stehen Euch Spielkarten zur Verfügung. Bitte gebt uns Bescheid, so dass wir ein paar Spiele organisieren können.

DAS GRILLFEST FINDET BEI JEDEM WETTER STATT!

Mitgliederwerbung 2022:

Wir möchten daran erinnern, dass unsere Mitgliederwerbung ohne Aufnahmegebühr und ohne Jahresbeitrag im ersten Jahr weiterhin gilt. Alle diejenigen, die vor dem Grillfest in den CAF eintreten, genießen ab sofort sämtliche Vorteile

Wir freuen uns Euch wieder beim Asado begrüßen zu können!

4) Andere empfohlene Veranstaltungen

- **11.06.2022 Meistercelli von Nürnberg in Coburg, Schloss Ehrenburg**
<https://www.facebook.com/Meistercelli>
- **18.06.2022 Meistercelli von Nürnberg in Ellingen, Schlosskirche**
<https://www.facebook.com/Meistercelli>
- **19.06.2022 Sommerfest der Erlanger Kulturvereine im Kosbacher Stadl**
<https://www.erlanger-kulturvereine.de>

5) Verschiedenes

La asociación de habla hispana en Nürnberg busca un/a PROFESOR/A para reforzar su equipo.

<http://www.acdhh.de/>

Centro Argentino de Franken e.V.



Con cordiales saludos
de la Comisión Directiva

Mit herzlichen Grüßen
Vom Vorstand

Tomás Friebe
(Presidente)

Peter Ritter
(Vicepresidente)

Virginia García
(Secretaria)